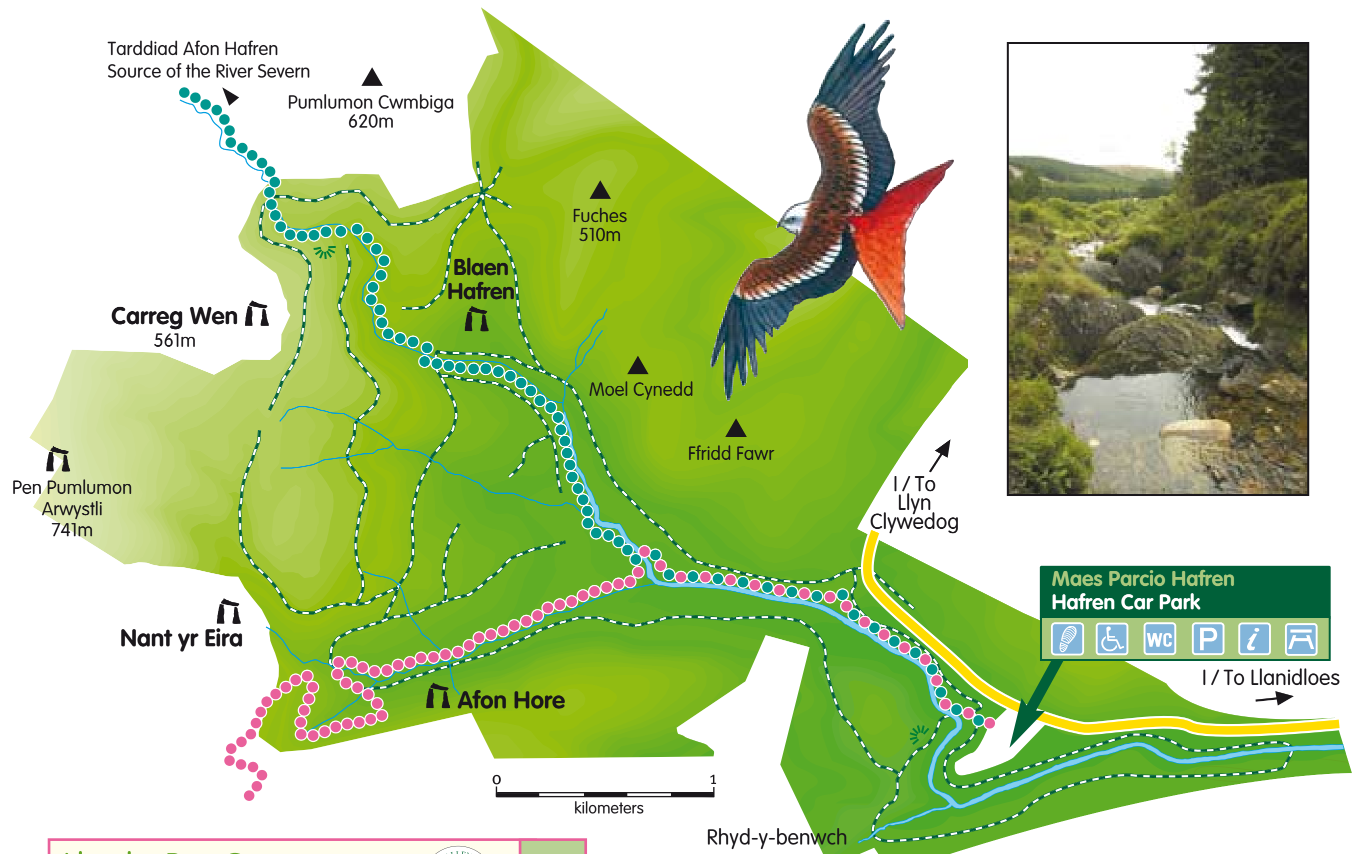


Llwybr Bro Gwy
Wye Valley Walk

Mae'r llwybr 136 milltir ar hyd Afon Gwy i Gas-gwent yn dechrau yma.	The 136 mile long distance walk along the River Wye to Chepstow begins here.	136 m/m 219 k/m

www.wyevalleywalk.org

Llwybr Hafren
Severn Way

Mae'r llwybr hiraf ym Mhrydain sy'n dilyn afon, sef 210 milltir, yn dechrau oddi yma. Gallwch ei ddilyn yr holl ffordd i Fryste.	The longest riverside walk in Britain at 210 miles begins from here. You can follow it all the way to Bristol.	210 m/m 338 k/m

www.severnway.com

Welcome to
Hafren Forest
and the source of the River Severn

The forest takes its name from Afon Hafren (River Severn) which begins quietly in a squelchy peat bog on Pumlumon, Mid Wales' highest mountain. In no time at all it becomes a torrent with falls and cascades plunging headlong through the forest. Our waymarked forest walks enable you to enjoy this beautiful river. An exciting new circular route to the Source of the Severn has just been finished. The outward leg of this new trail forms the beginning of the Severn Way, Britain's longest riverside walk at 210 miles. Another benefit of the new route is that the Wye Valley Walk, also now begins at the car park and heads out of the forest past the Source of the Wye, which also lies on Pumlumon. The ambitious walker can follow the route all the way to Chepstow. Other much shorter walks cater for all abilities. An amazing array of birdlife can be seen in the forest including the river feeding Dipper, the majestic Red Kite and if you are very lucky, the elusive Goshawk.

Enjoy Your Visit

Take care

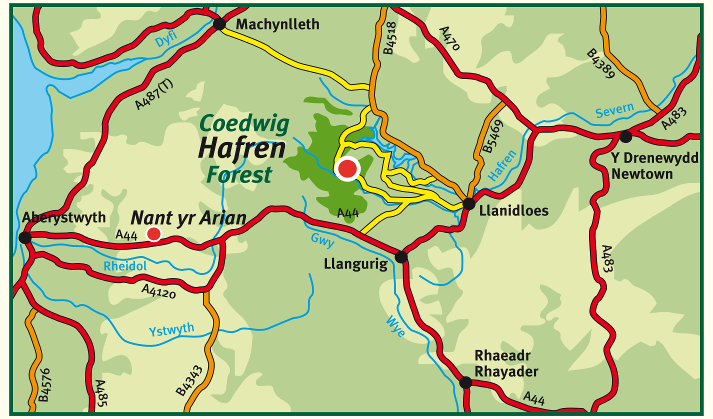
- Wear strong walking shoes or boots.
- Always carry windproofs and a warm sweater if you are going onto high ground and waterproofs in unsettled weather.
- This is a working forest so please keep well clear of forest operations and obey all signs that you encounter.

Sut i gyrraedd

Chwe milltir ar hyd ffordd gul o Lanidloes tuag at Benfford-las trwy Hen Neuadd, neu ymlaen o ben uchaf Llyn Clywedog.

How to get there

Six miles along a narrow road from Llanidloes to Staylittle via Old Hall, or continue from the head of Llyn Clywedog.



Am fwy o wybodaeth ...

Gellir cael mwy o fanylion am Goedwig Hafren gan:
Y Rheolwr Lleol
Powell's Place
Lôn Powell
Y Trallwng, Powys. SY21 7JY
Tel: 0300 068 0300
www.forestry.gov.uk

If you need this publication in an alternative format, for example, in large print or in another language, please contact:
The Diversity Team,
Tel: 0131 314 6575
E-mail: diversity@forestry.gsi.gov.uk

To find out more ...

Further information about Hafren Forest may be obtained from:
The Local Area Manager
Powell's Place
Powell Lane
Welshpool, Powys. SY21 7JY
Tel: 0300 068 0300
www.forestry.gov.uk

Os oes angen y cyhoeddiad hwn mewn ffurf arall arnoch, er enghraifft, mewn print bras neu mewn iaith arall, cysylltwch:
The Diversity Team,
Tel: 0131 314 6575
E-mail: diversity@forestry.gsi.gov.uk

Mae coetiroedd y Comisiwn Coedwigaeth wedi cael eu hardystio yn unol â rheolau Cyngor Stiwardiaeth Coedwigoedd SGS-FM/COC-0357
© 2006 Cyngor Stiwardiaeth Coedwigoedd AC

Forestry Commission woodlands have been certified in accordance with the rules of the Forest Stewardship Council SGS-FM/COC-0357
© 2006 Forest Stewardship Council AC

Argraffwyd y ddogfen hon ar Revive 50:50 Offset, papur wedi'i ailgylchu a gynhyrchir gan ddefnyddio 50% ffibr adferedig a 50% ffibr pren gwyryf.

FSC Mixed Sources
Product group from well-managed forests, controlled sources and recycled wood or fibre
Cert no. SGS-COC-004958
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council

Printed on revive 50:50 Offset
a recycled paper containing 50% recovered waste and 50% virgin fibre

A gyda chymorth:
Cynghorau Bro Trefeglwys, Llangurig, Cyffiniau Llanidloes a Chyngor Tref Llanidloes.

Powys

L.L.A.N.I. Ltd
www.llanidloes.com

And also with assistance from:
Community Councils of Trefeglwys, Llangurig, Llanidloes Without and Llanidloes Town Council

Comisiwn Coedwigaeth Cymru
Forestry Commission Wales

Hafren

Llwybrau Hafren
Hafren walks

Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government

Croeso i

Goedwig Hafren a tharddiad Afon Hafren

Enwyd y goedwig ar ôl yr afon, sy'n dechrau ar ei thaith mewn cors fawnog ym mynyddoedd Pumlumon, mynydd ucha canolbarth Cymru. Mae'r afon yn troi'n rhuthr gwyllt ymhen dim ac mae rhaeadr yn disgyn yn wyllt drwy'r goedwig. Mae'r llwybr drwy'r goedwig, gydag arwyddion, yn eich galluogi i fwynhau'r afon hardd hon. Mae llwybr cylchog cyffrous newydd i Darddle Afon Hafren newydd gael ei gwblhau sy'n rhan ddechreuol o Lwybr Afon Hafren, sef llwybr hiraf Prydain ar hyd afon – 210 milltir. Mantais arall y llwybr newydd yw fod Llwybr Bro Gwy yn dechrau yn y maes parcio hefyd, gan fynd allan o'r goedwig a heibio i Darddle Afon Gwy, sydd hefyd ar Bumlumon. Gall y cerddwr brwd ddilyn y llwybr yr holl ffordd i Gas-gwent. Mae llwybrau eraill, llawer byrrach, ar gael ar gyfer pob lefel o allu. Mae amrywiaeth trawiadol o adar yn y goedwig, yn eu plith y mae'r Trochwr (sy'n bwydo yn yr afon), y Barcud Coch urddasol ac fe welwch y Gosog swil os ydych chi'n lwcus.

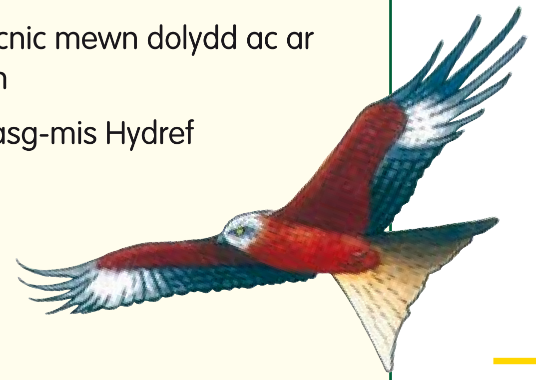
Mwynhewch Eich Ymweliad

Gofal

- Gwisgwch esgidiau cerdded cryf.
- Gwisgwch ddillad sy'n gallu gwrthsefyll gwynt, siwmper gynnes os ydych am fynd ar dir uchel a dillad addas os oes argoel o law.
- Mae'r goedwig yn lle prysur felly peidiwch ag aflonyddu ar y coedwigwyr a'u gwaith.

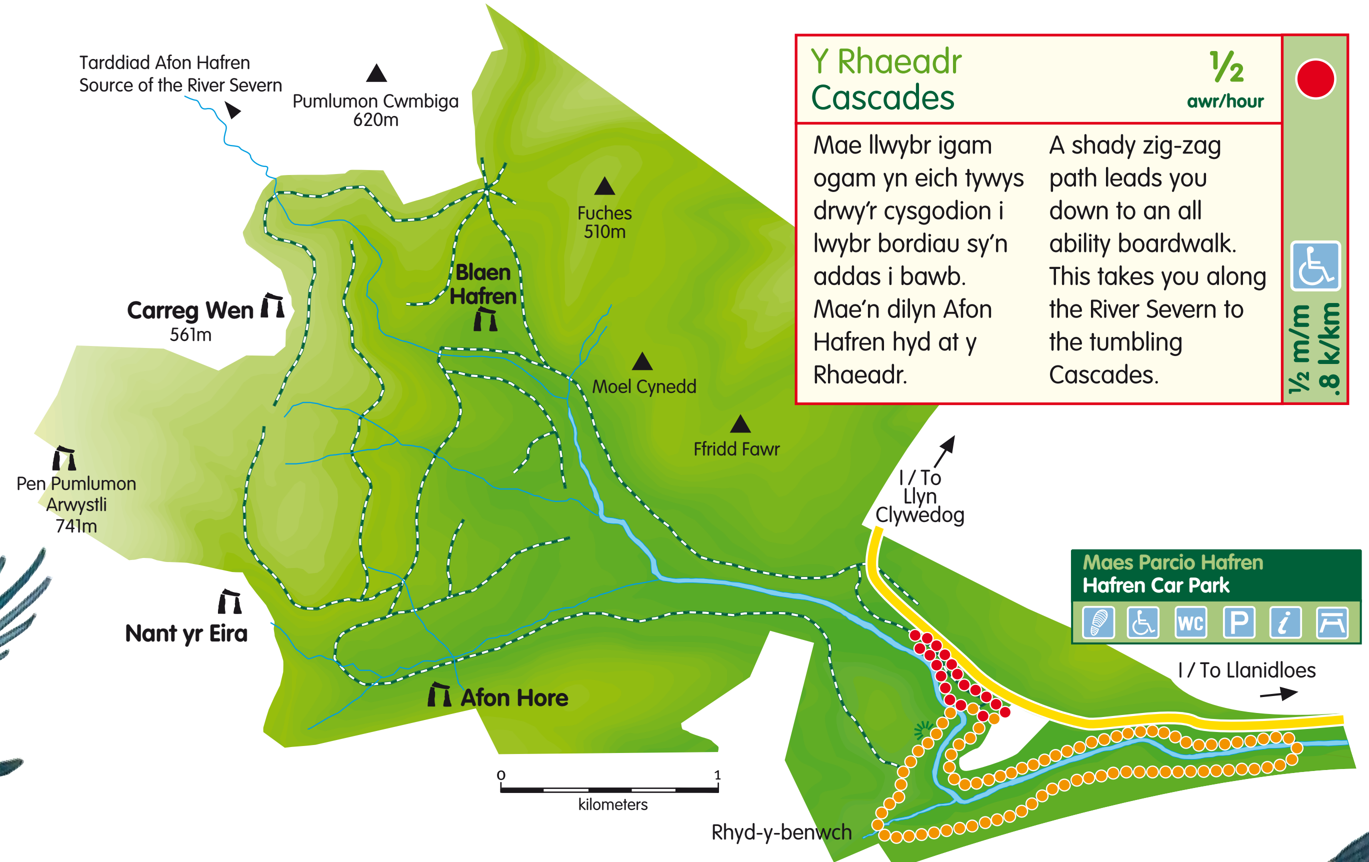
Beth sydd Ar Gael

- Llwybr Pob-gallu Rhaeadrau – ½ milltir
- Llwybr Tarddiad Hafren – 7 milltir – gyda Changen i Ben Pumlumon Arwystli (741m) – 3 milltir ychwanegol
- Llwybr Rhaeadr Blaenhafren – 3 milltir
- Llwybr Hafren-Torri-Gwddf – 1½ milltir
- Safleoedd Picnic mewn dolydd ac ar lannau'r afon
- Toiledau – Pasg-mis Hydref



What's On Offer

- All-ability Cascades Walk – ½ mile
- Source of the Severn Trail – 7 miles – with Spur to Pen Pumlumon Arwystli (741m) – 3 miles extra
- Blaenhafren Falls Trail – 3 miles
- Severn Break-its-Neck Trail – 1½ miles
- Meadow and riverside Picnic Sites
- Toilets – Easter-October



Y Rhaeadr / Cascades — ½ awr/hour — ½ m/m, 8 k/km

Mae llwybr igam ogam yn eich tywys drwy'r cysgodion i lwybr bordiau sy'n addas i bawb. Mae'n dilyn Afon Hafren hyd at y Rhaeadr.	A shady zig-zag path leads you down to an all ability boardwalk. This takes you along the River Severn to the tumbling Cascades.

Ffordd / Road

Llwybr y Goedwig / Forest Track

Gwylfan / Viewpoint

Afon/Nant / River/Stream

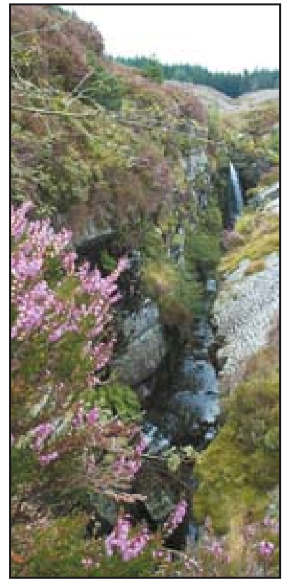
Coetir y Fenter Goedwigaeth / Forest Enterprise Woodland

Anodd / Strenuous — Anodd – ymestyn y cyhyrau / Strenuous – muscle stretcher

Cymhedrol / Moderate — Gweddol – ymestyn y cyhyrau / Moderate – muscle stretcher

Hawdd / Easy — Hawdd – ymestyn y cyhyrau / Easy – muscle stretcher

© Crown copyright. All rights reserved GD 272388

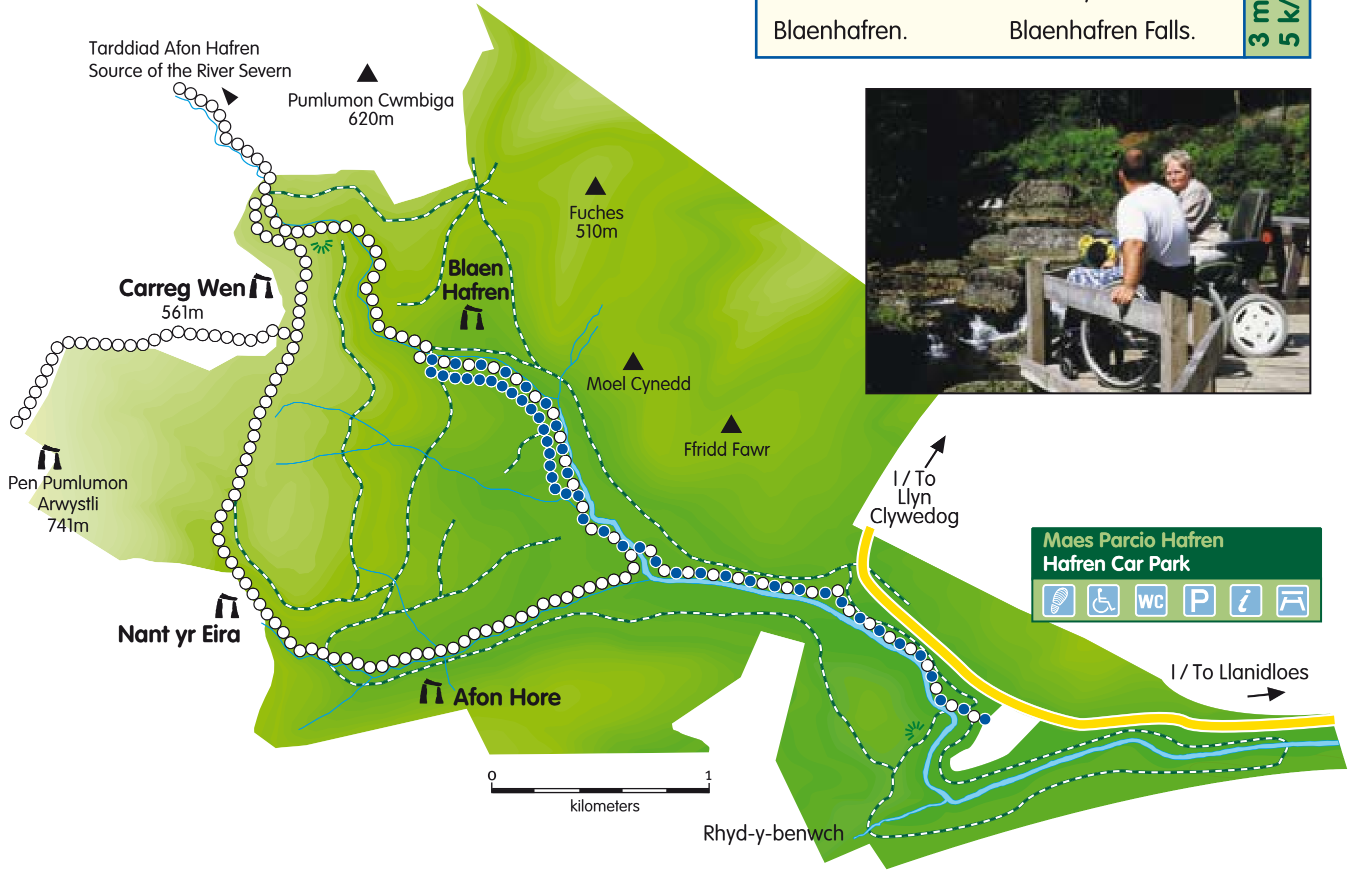


Hafren-torri-gwddf / Severn-Break-its-Neck — 1 awr/hour — 1½ m/m, 2.8 k/km

Byddwch yn dilyn Afon Hafren o gwmpas dôl brydferth, drwy goedlan sawrus ac ymlaen i Raeadr Hafren-torri-gwddf – mae'n drawiadol iawn.	You will follow the River Severn around an attractive meadow, through a scented woodland and on to the spectacular Severn-Break-its-Neck Waterfall.

Tarddle Hafren / Source of the Severn — 4½ awr/hours — 7 m/m, 11 k/km

Dilynwch Afon Hafren a'i rhaeadrau dramatig yr holl ffordd i'w tharddle ar dir uchel, corsiog, agored.	Follow the River Severn with its dramatic Cascades all the way to its Source, high up on open boggy land.

Rhaeadr Blaenhafren / Blaenhafren Falls — 1½ awr/hours — 3 m/m, 5 k/km

Mae'r llwybr prydferth hwn yn dilyn Afon Hafren yr holl ffordd i Raeadr Blaenhafren.	This scenic trail takes you alongside the River Severn all the way to Blaenhafren Falls.